

海月的电台
正在招募听众中！

ヤマノエイ

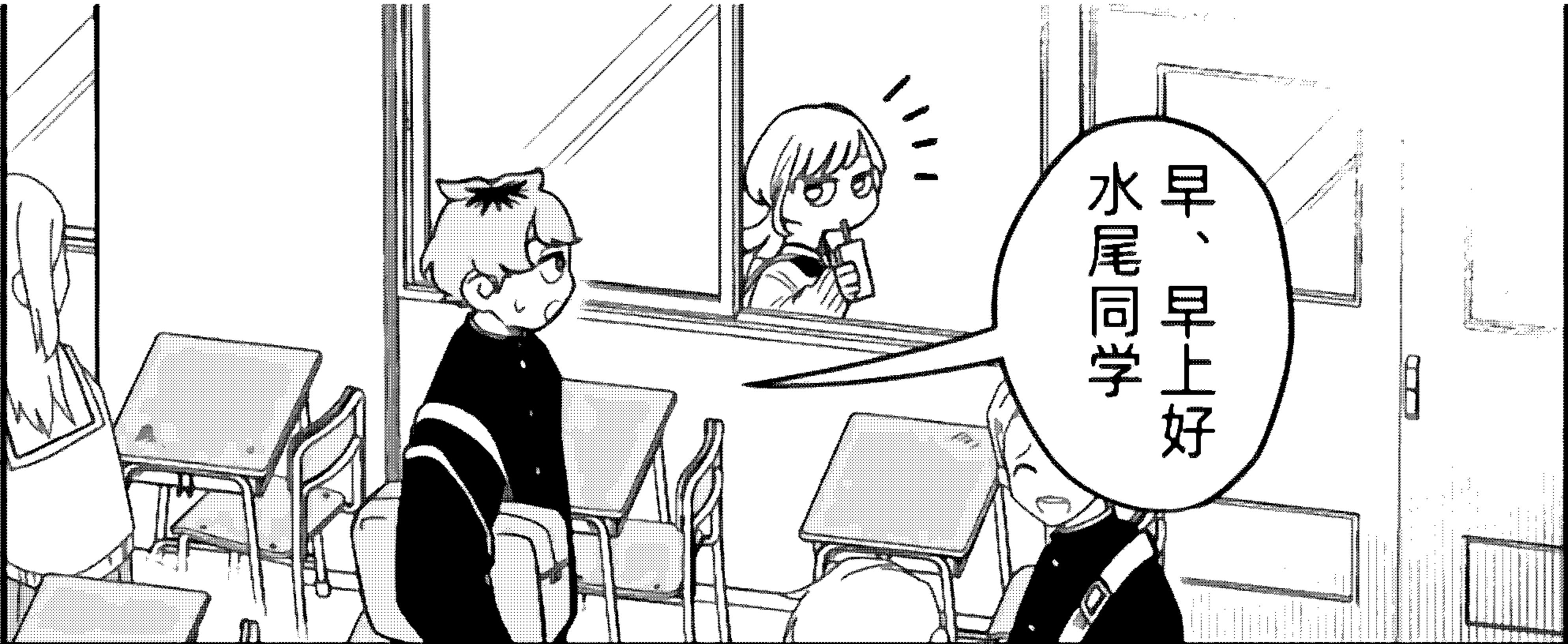
くらげの電波
リスナー募集中
♪♪♪

☆真夜中ラジオラブコメティ
新连载第2回センターカラー
大増25ページ！

面白
面白いよな

你很有趣

ON AIR



此处可能是吐槽“学生会哪来的全国赛”



*不可思议的海月
世界展开中!

认真勤奋且
什么事都做的到
的学生会长

高校2年生
梶森未明
こうこう
ふくもり
ねんせい
ミメイ

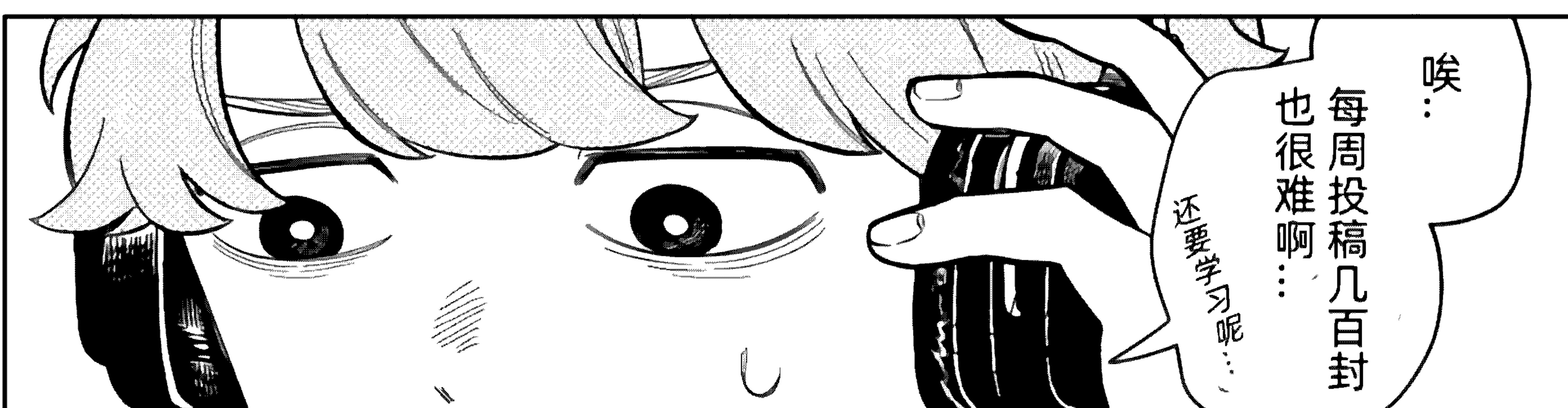
※原文"きんぴら"指金平(一种日本传统家常小菜), 这里可能是指自助餐全是金平就太普通了, 所以无趣



※电台昵称"森林里的猫糞君"



节目名称从上话[周一午夜谈话]改成了[周一深夜脱口秀]，感觉这更符合漫画里的搞笑广播节目设定



要不先试着
定个目标

姑且被念出
三封吧~?

这样是不是
太过了啊~?

电台昵称
“鳗鱼土豆”

「无趣的自助餐
是怎样的?」

「我吃完还得
要打网球呢」

出现了!

她的真实身份是
神秘又奇怪的
同班同学

知名听众
“鳗鱼土豆”

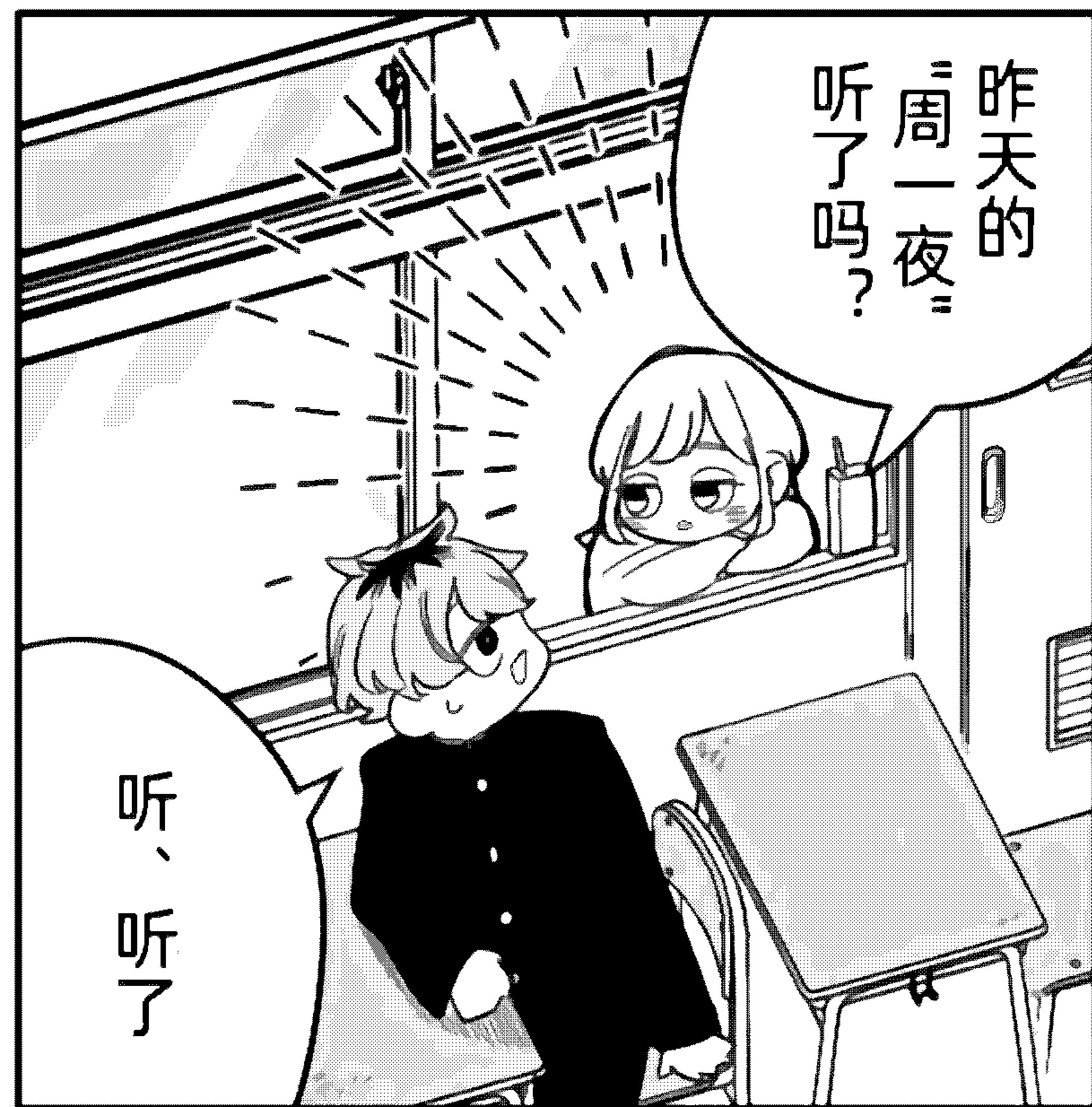
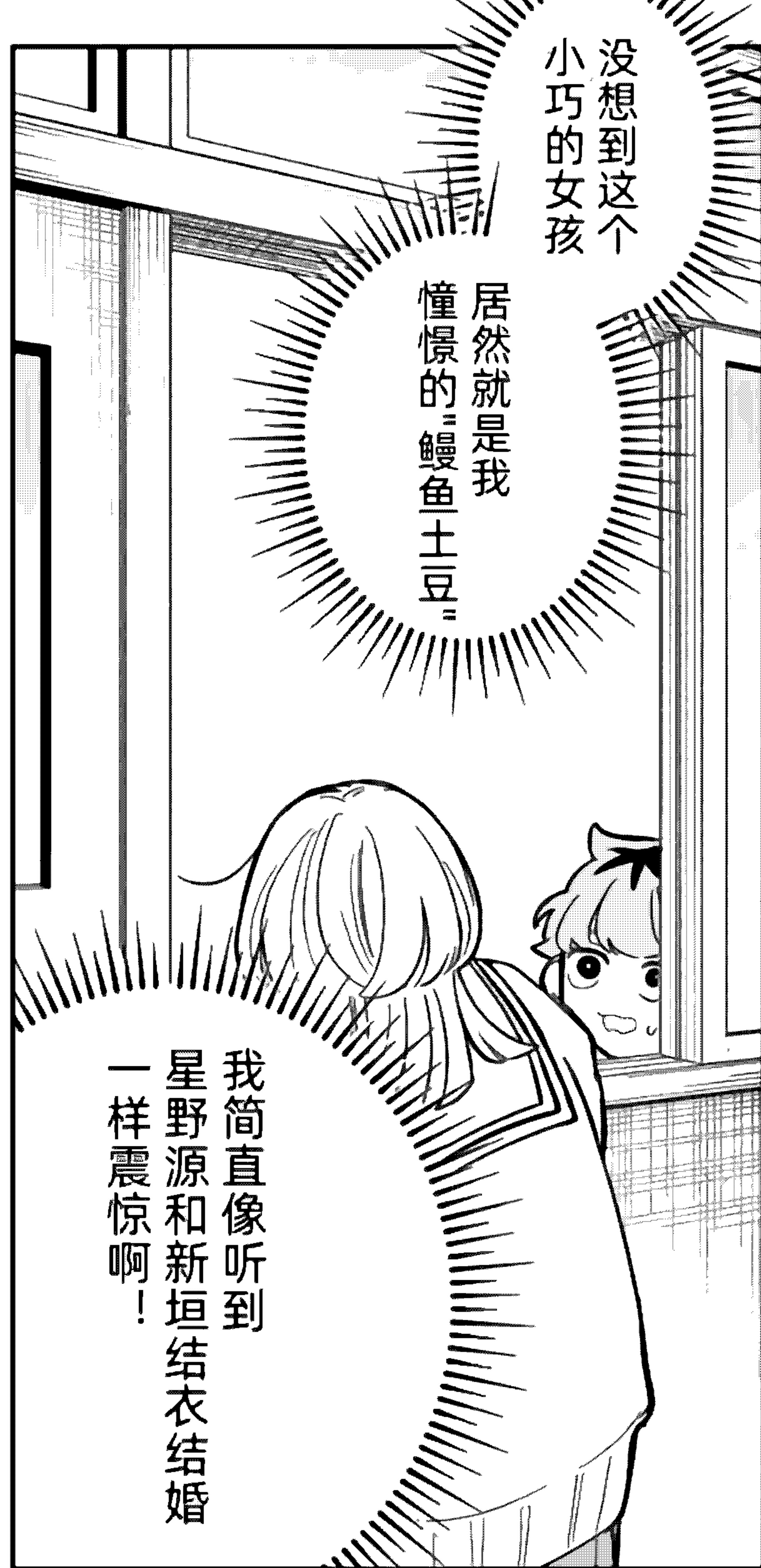
同时也是我
认识的唯一
一个听众伙伴

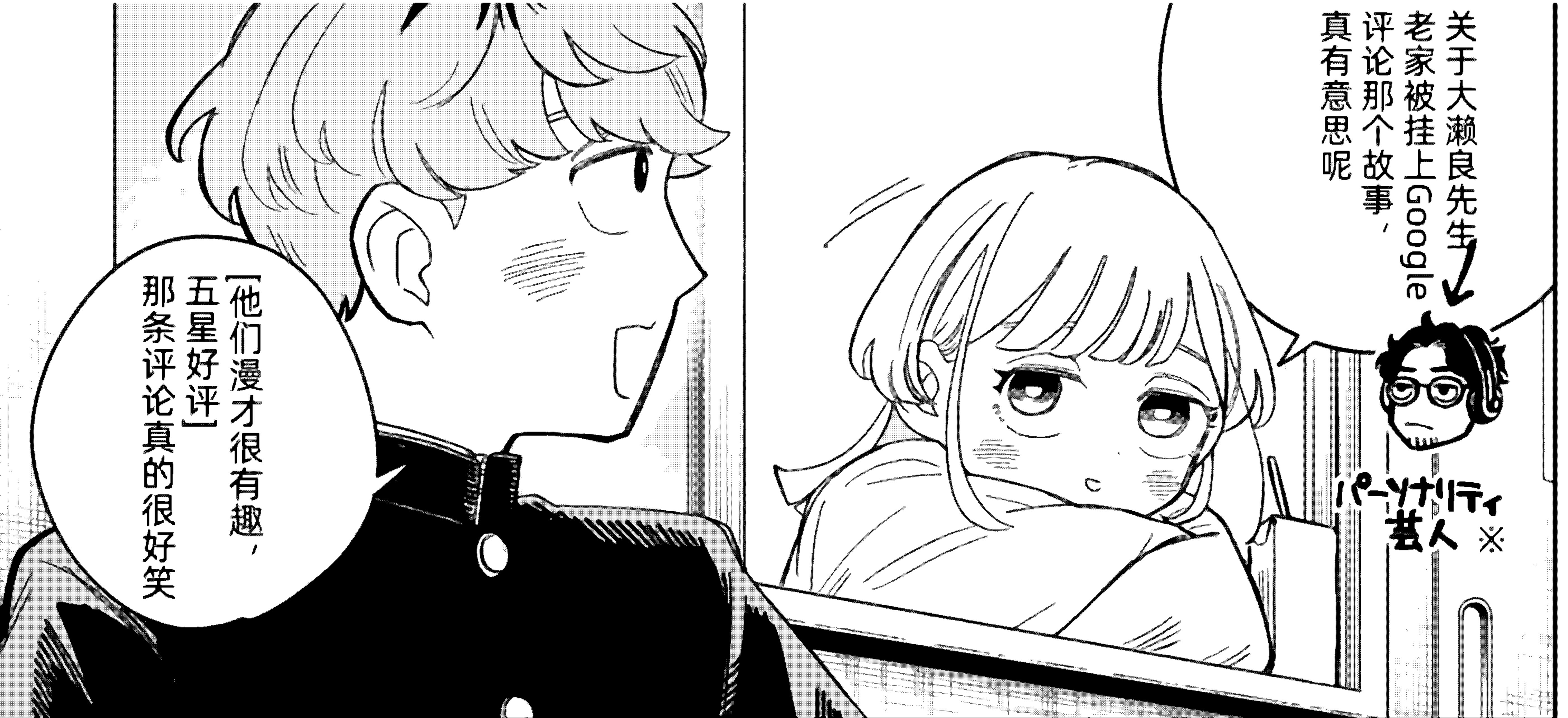
水尾海月同学

(这是我前几天
才知道的事)

即便如此
我的学校生活
也没什么改变...

嗯





主持广播的搞笑艺人



【听众甲子园】

如果在「周一夜」上
被念到投稿的话，
就会获得积分

积分排名前10的听众，
每半年会在名为「听众
甲子园」的直播节目中
继续大喜利比赛，
争夺冠军

上次虽然第一次
进了决赛，但最终
没能拿到冠军
下一次可不想再输了

未明君也试试
以那个为目标
怎么样？
不行啊，
我这才好不容易
刚被读了一封而已

和我这种因为才一封
被读出来就高兴的人相比
他们完全是在另一
个层次上战斗啊！
我还没到
那个水平
所以我都没有
想过这种事

※脊背

※挺直

背すじ
せじ

ピシッ



咦？ 说不定

我可能对她
什么都不知道

目の前に…
まえ

そんなん
うなぎボートが

※那种实力的“鳗鱼土豆”

※竟然就在我面前

※这个图太可爱了~

翻译我就框外了

就像和吃
螃蟹焗饭
的时候一样

怎么沉默了

别把焗饭
也扯进来

“鳗鱼土豆”的
日常生活

到底是
怎样的？

水尾同学 的日常

如果仔细
观察的话

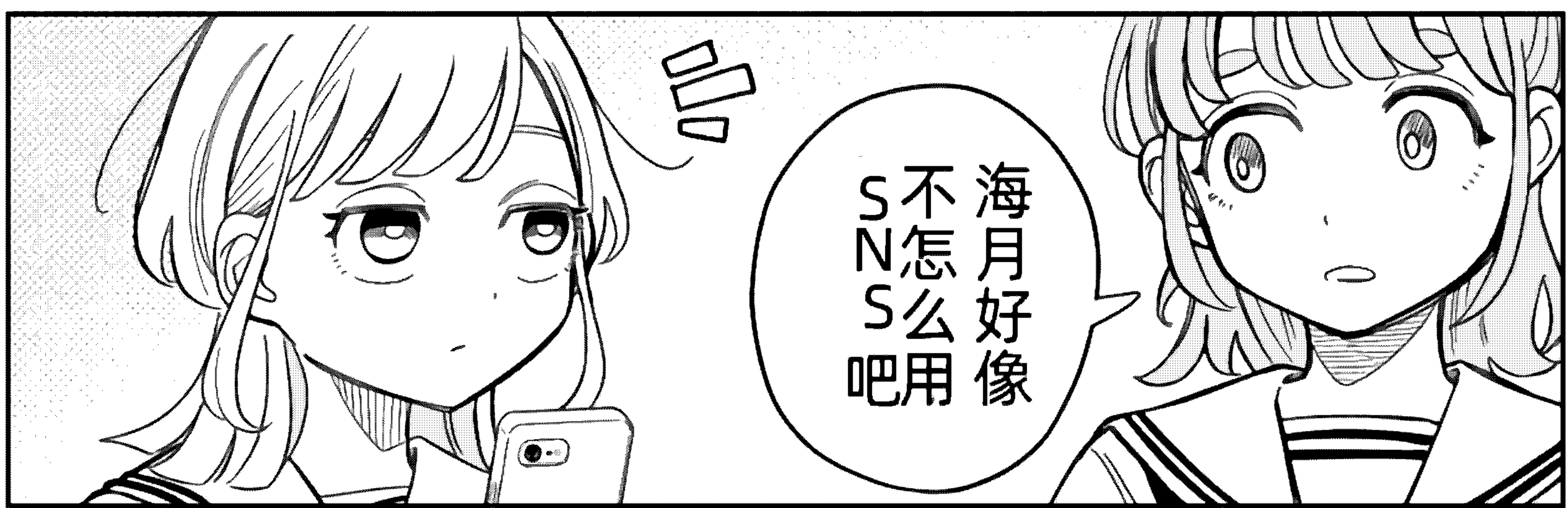
我是不是能找到
被节目念出来的
秘诀啊！？

平时也没太在意
她通常在干嘛…

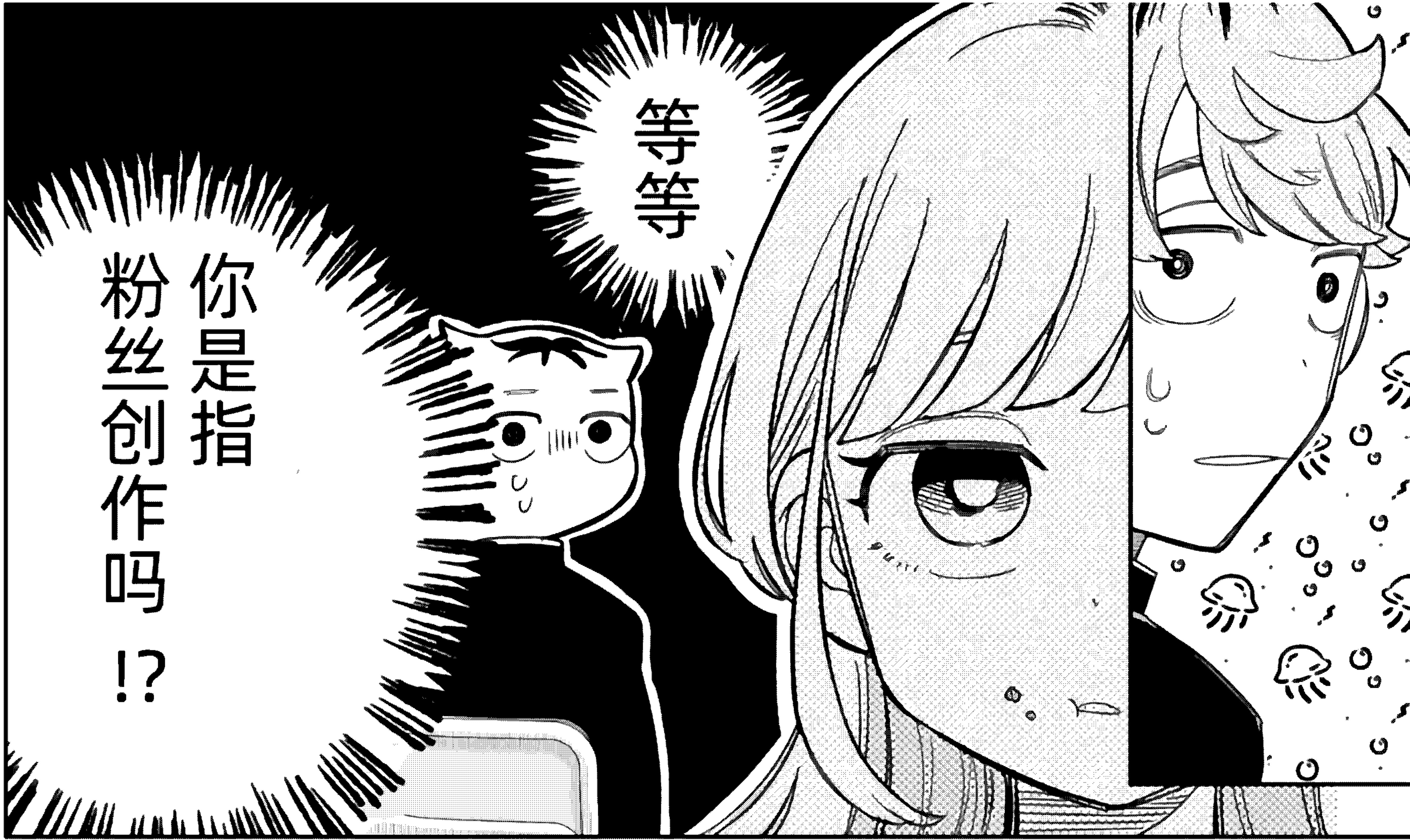
在知道她是
三
鳗鱼土豆
三
前

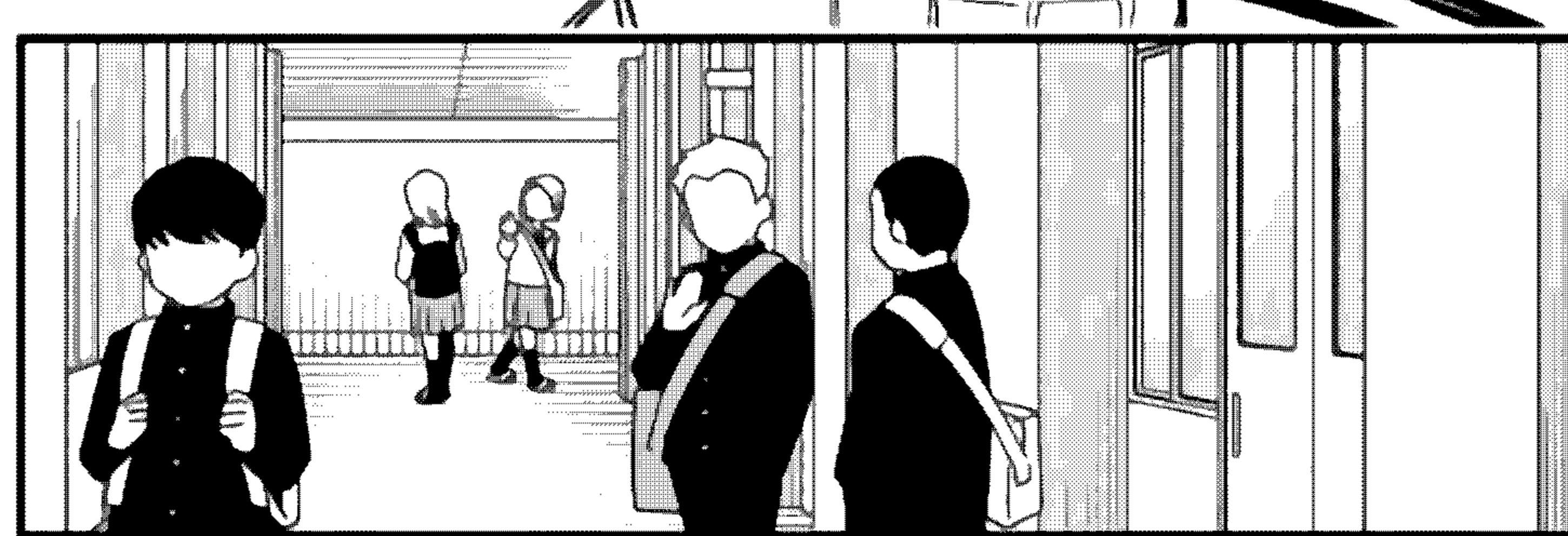
不对，还是说
水尾同学
太小巧了？
这面包
真大啊





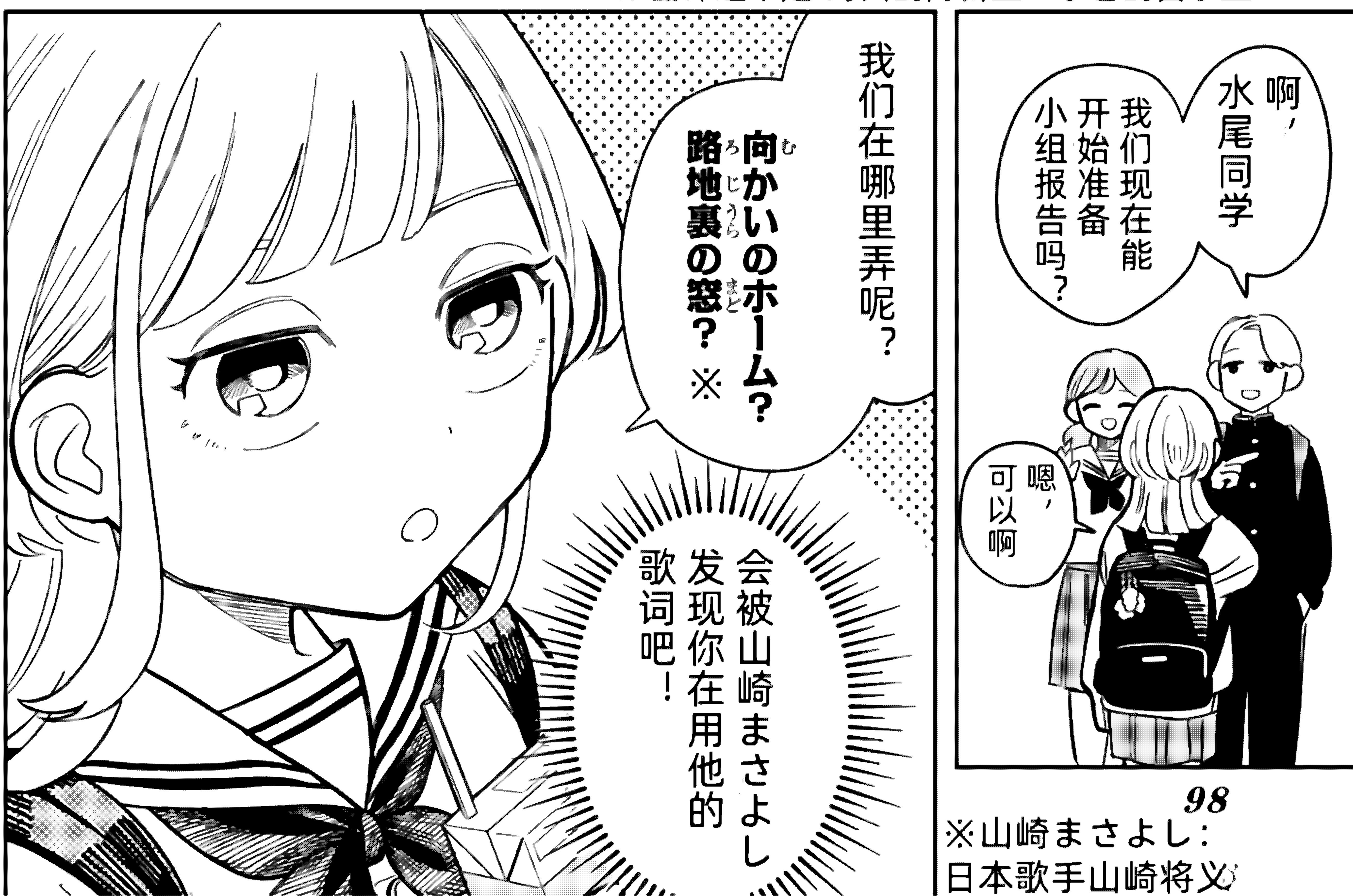
※这段原文有梗，会在最后备注说明一下





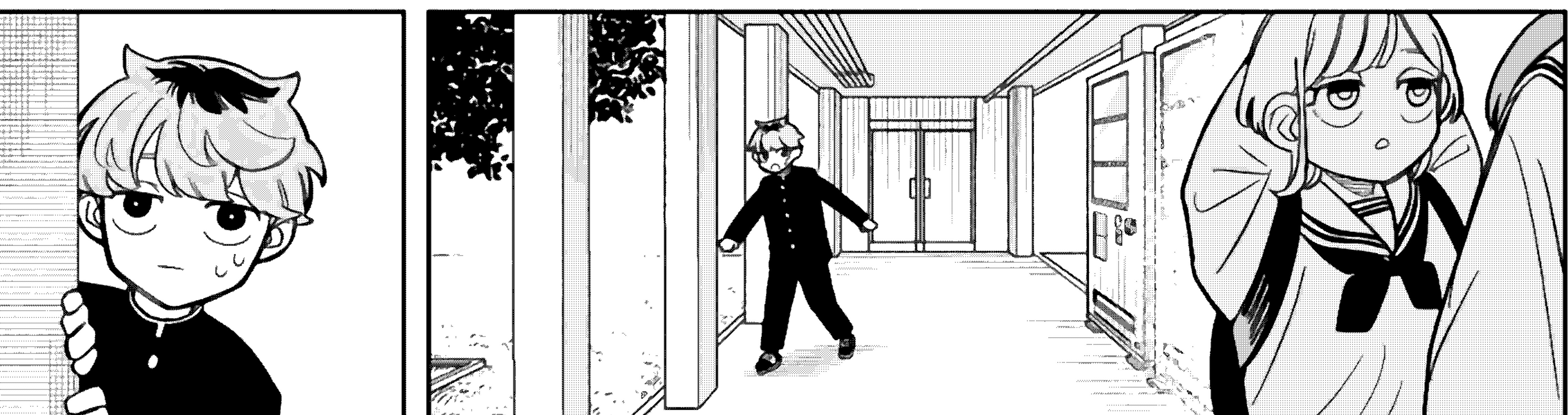


*翻译过来是"对面的月台上? 小巷的窗子里?"



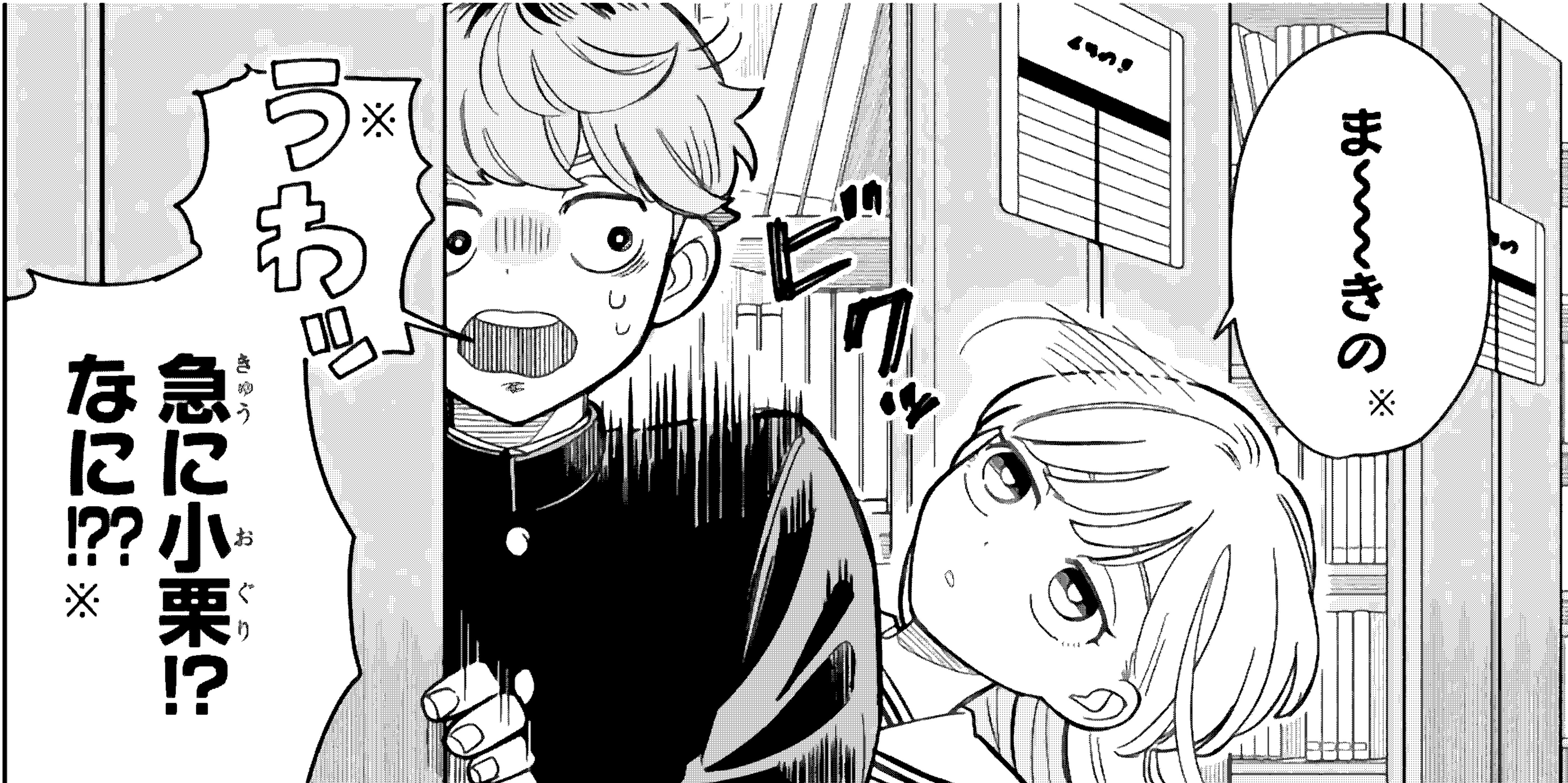


[个人吐槽：俺也一样]

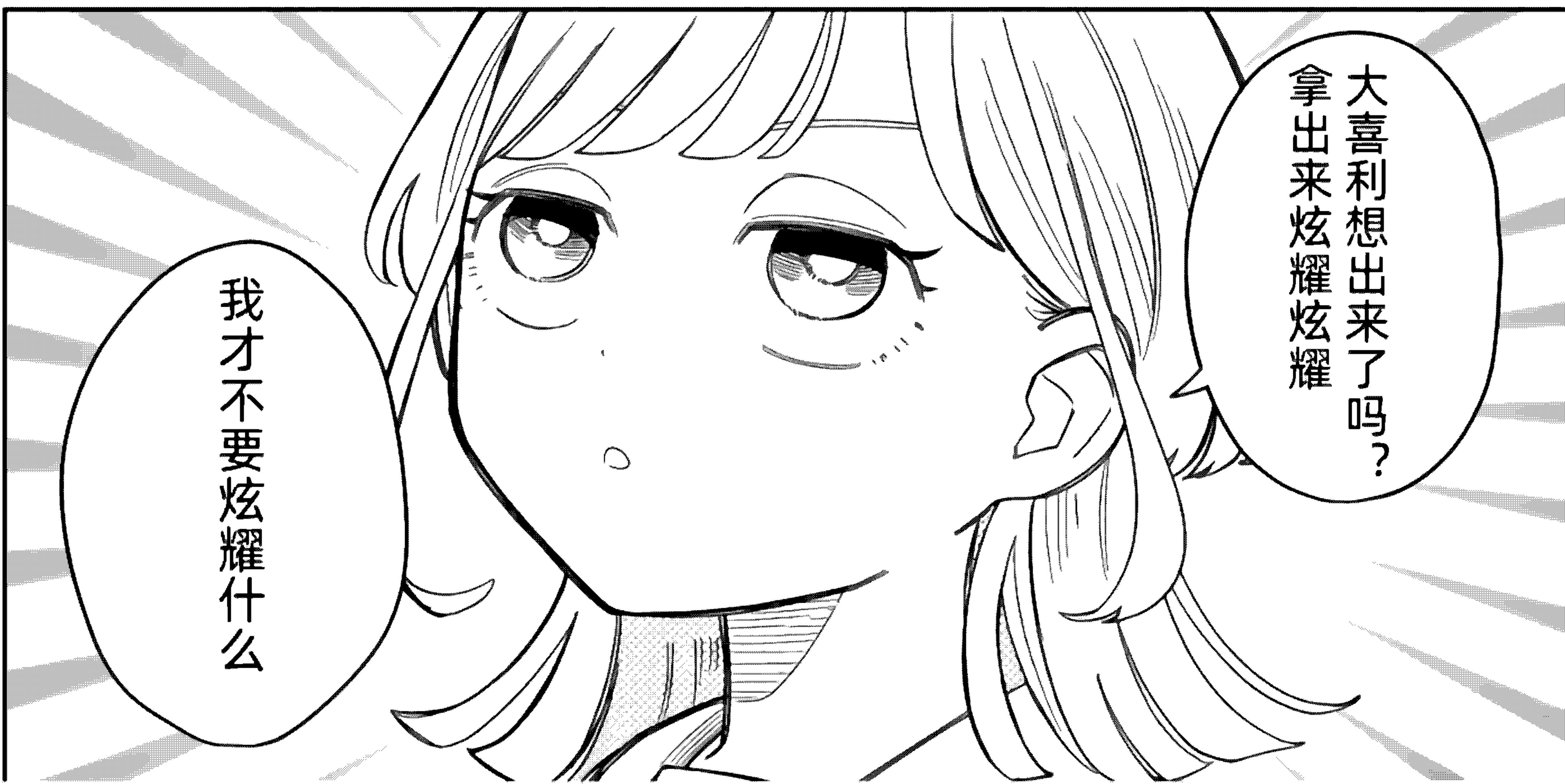
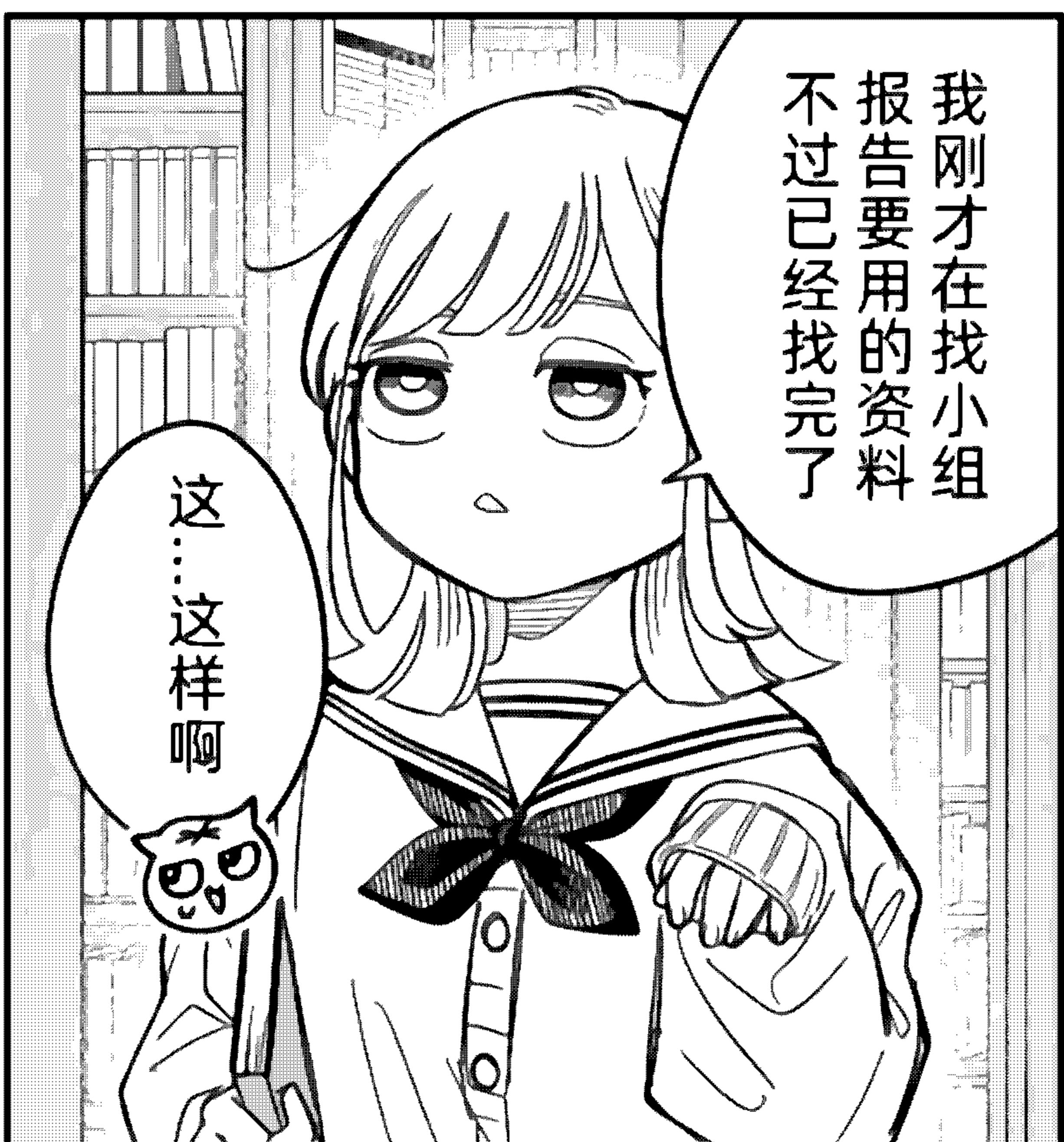


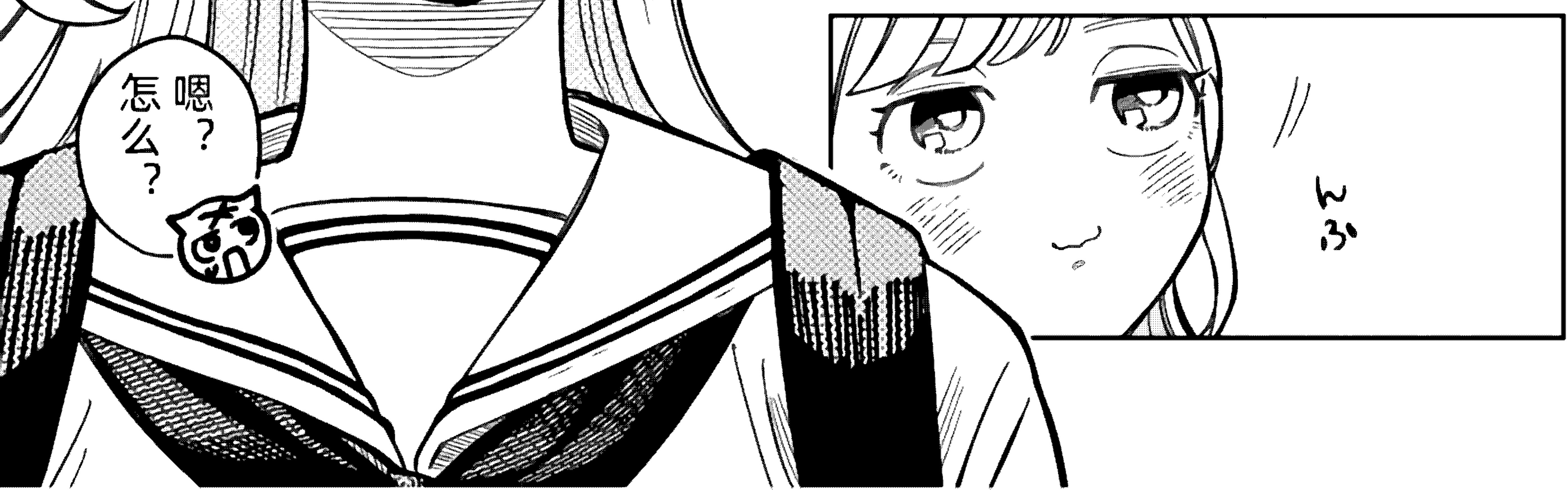
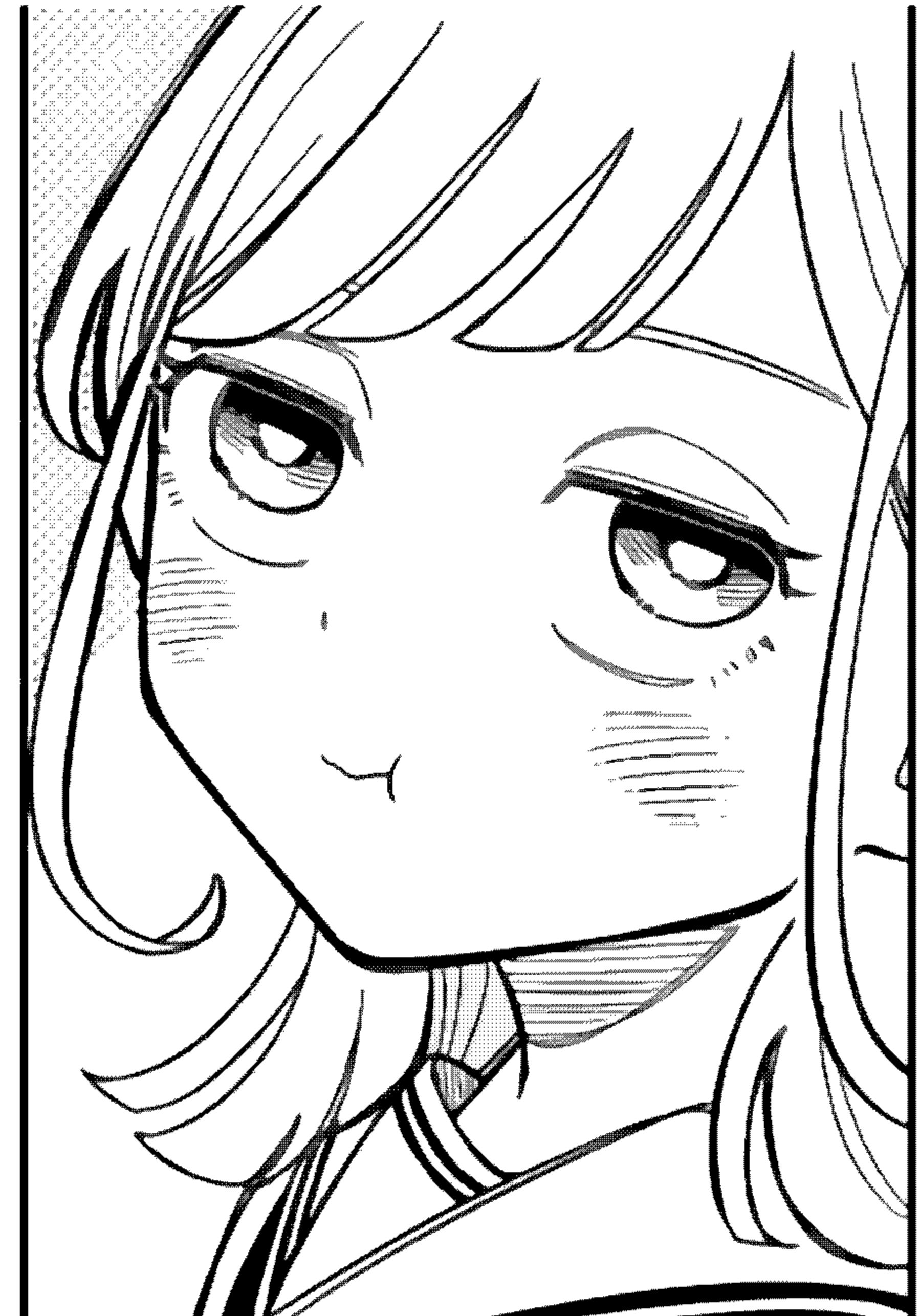
※哇！

※小栗旬突然出现了！？
什么鬼！？



※查了一下，这个好像是日本搞笑艺人おばたのお兄さん模仿《花样男子》中小栗旬饰演的花泽类向女主角牧野杉菜(まきの つくし)打招呼的一个梗





没什么

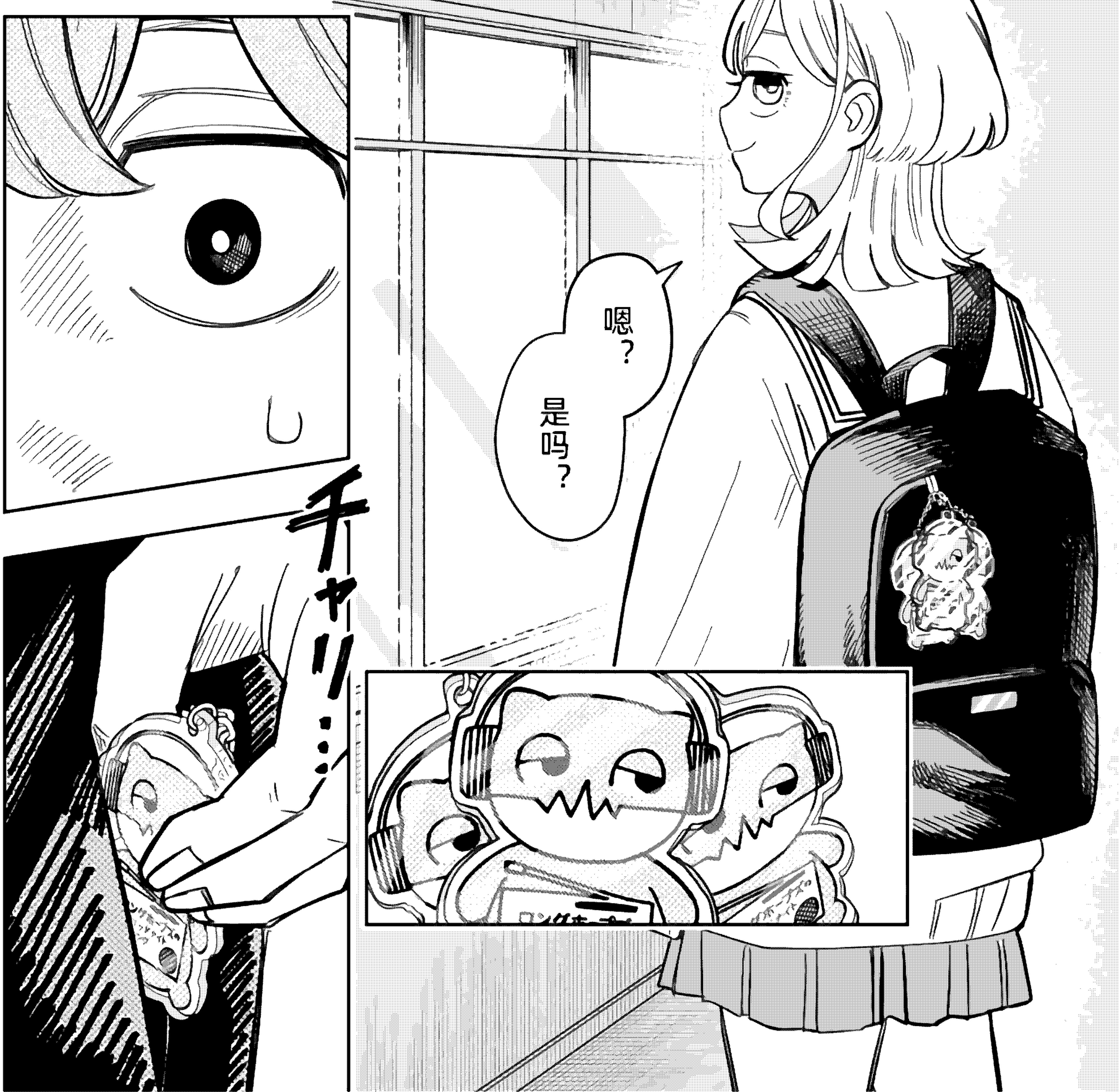
你在捉弄
我吗？

嗯~
感觉有点高兴呢

说起来，
会全力回应我的

感觉这世上
就只有未明君啊







要变得比

“鳗鱼土豆”

更有趣

也要在[周一
夜]的
「听众甲子园」
中取胜

糟糕，
我说的太过了

我……我说笑的……

不错嘛
加油吧

啊！？



更有趣的话



※这是第1话19页的内容，就不重复翻了



刚刚
害我紧张了

未明君如果
认真起来
感觉会很有趣

那么

[听众甲子园]

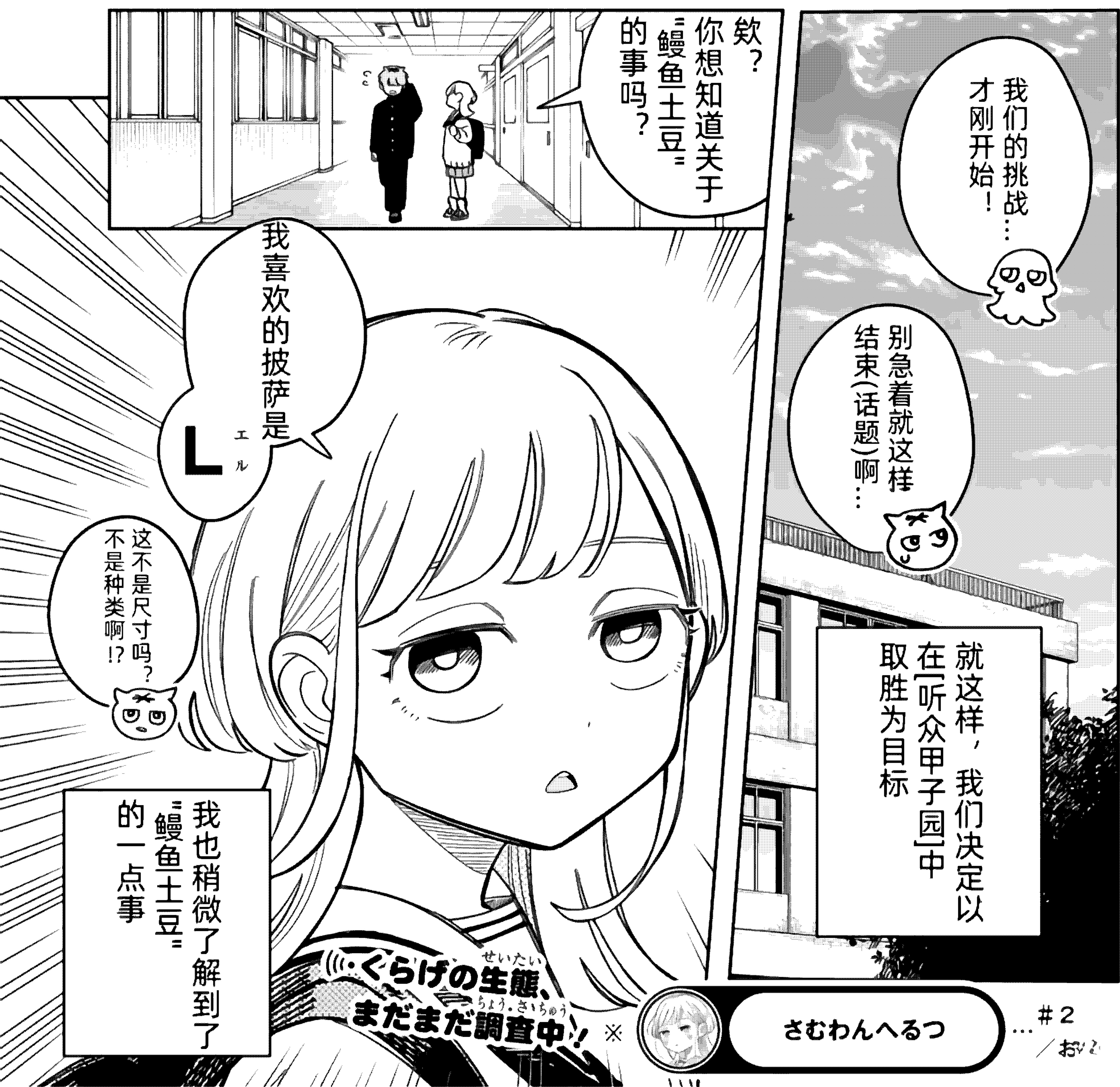
来一决高下吧

我也要全力以赴取胜

※电台昵称
“鳗鱼土豆”

※电台昵称
“森林里的猫头鹰”

※关于海月的生活
还在慢慢了解中！



问了chatgpt，给的解释如下

1. 原本正确读音

- 扇風機 的正确日语读音是 せんぶうき (senpūki)
- 2. 作者想做双关
- 他想让“扇風機”同时能让人联想到 Fan (粉丝)
- 英文 Fan 的发音接近日语 フアン (Fu-an)
- 3. 所以读音标成ファン
- 汉字没动（还是扇風機），意思表面上还是“电风扇”
- 读音用片假名标成 フアン → 读的时候就念成 Fan
- 这样读出来，就变成了“粉丝”，和“Fan art (粉丝创作)”联系起来了

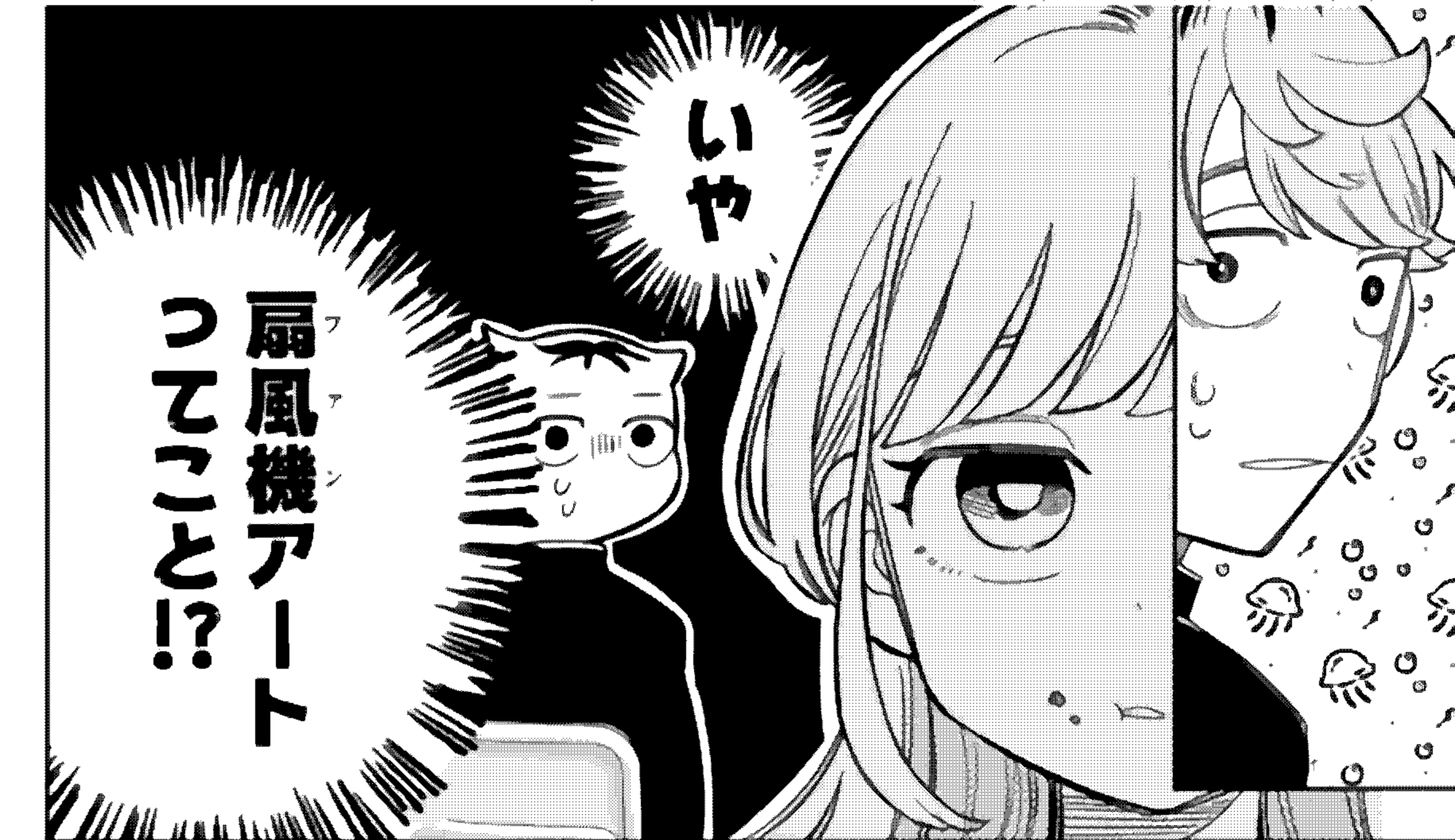
◆ 总结一句话：

作者故意把扇風機的读音改成类似英文 Fan 的发音 (ファン)，制造发音双关。

应该就是这个意思吧，哥们也是问的chaogpt，尽力了



95



这里P11的原文是

"うんでも最近は好きな扇風機(せんぶうき)の絵描いてXに上げてるんだー" P12的原文是"扇風機アートってこと(ファン)!?"